



獻 詞

正社長：張清河

我社由同好諸翁倡立、光陰迅速，十七屆週年紀念日倏已來臨，籌慶各節，承社同人協力編劃，就緒循社慣例，每屆紀念良辰，輒由劇組全體藝員演劇助興，以表慶祝，是屆亦然，訂於十二月十一日與十二日二晚，假國家劇場舉行遊藝晚會，獻演潮劇「無情劍」藉娛貴賓。

華族戲劇，不僅技藝精湛，亦具文化性，且含倫理教育意義，可表褒善，姤惡獎忠、罪佞、誨人向善於娛樂間，堪值發揚，同人等有感，是集同好，組社於業餘工暇共研，十幾年來，可藉聯絡友誼外，尤其本社導教與藝員，不避艱辛，奮力勤練，學成劇目頗多，有斯成就，端賴社友歷屆董職一心一德，團結精神，以及社會人士支持有置，愿我社友董職，一秉既往愛社熱忱，共擁社務發展擴大。

劇社自作康樂文娛觀賞，素不營利，惟無忘公益，間嘗响应義演多宗，為社會略盡棉力，是符社旨，望社藝員，忌興自滿，勤奮學習，使技藝臻善，冀多為國家社會作出貢獻。

是屆週年紀念晚會，蒙本社顧問國家環境發展部，高級政務次長曹煜英先生撥出寶貴時間，蒞臨主持儀式，本社深感榮幸。

*With Compliments
from*

美運公司

楊启霖潮州文化研究中心
Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

MAY TRANS &
COMPANY

新加坡第〇六一七郵區禧街中華總商會
第二〇三室二樓

OFFICE:

Room 203, 2nd Floor, Chinese Chamber of Commerce Building,
Hill Street, Singapore 0617. Tel: 3375545, 3375549

STORE:

41-K, Jurong Road, 12km., Singapore 2159.
Tel: 4687985, 4684992

賀各位早達願償。

南華儒劇社創立，轉瞬已是十七週年，社員們爲了慶賀組織的長成，特於十一月中旬，假國家劇場演出潮劇「無情劍」，到時必有一番熱鬧，讓各位與觀眾共聚一堂。地方戲劇仍屬民族藝術精華之一，而民間組織能給於提倡表揚，可說是項值得大家重視的舉動。因爲所有之民間藝術都含蓄着深奧之人生哲理及值得考究之習俗，如果我們能細心的領會其內容之寄託，自然能獲得不少爲人處世之道理。因此，我們望社友們，再接再勵，同心協力，不論爲公或私都能作出一番貢獻。順此祝



獻詞

Yeo Khee Lim Te (各种汽車零件) Research Centre

環境發展部高級政務次長
暨武吉知馬區國會議員
曹煜英先生

南華儒劇社慶祝成立十七週年紀念



吳與吳(私人)有限公司
(屋業發展商)

Goh & Goh Pte. Ltd.
(Housing Development)

萬利汽車機件(私人)有限公司

Yeo Khee Lim Te (各种汽車零件) Research Centre

Banly Spare Parts (Pte) Ltd.

(All Sorts of Auto Spare Parts)

吳雅利

Gary Goh Eau Toh
MANAGING DIRECTOR

122, Upper Bukit Timah Road, 7½ m.s., Goh & Goh Building,
Singapore, 2158. Cable: "BANLYPARTS"
Tel: 674882, 4682815, 660058 Res: 4688404



發刊詞

總務：陳家和

夫樂者，乃六藝之一，亦中華之國粹也。當八音齊奏，律呂調陽。一闋清歌，繞樑三日，是以師曠辨六律之音。優孟作扮演之歌，至是，樂劇肇興，風靡全國，成爲士大夫與庶民娛樂之欣賞藝術。歷史悠長，相沿弗替，於今尤盛。

在清季之際，更爲風尚。舉凡朝野有何喜慶或神誕，大都演梨助興。上自帝后而至朝臣，下自士子而至庶民，無不陶醉流連。良以鼓樂笙歌，既能陶情養性，而扮演劇材，尤富嘉善懲惡。振頽風，勵末俗，無殊暮，鼓晨鐘，發人深省。吾人出身華族，由董陶而體味劇藝之可貴。嶺東潮樂，自成二格。樂諸弦調，清新悅耳。悲歌慷慨，振奮意志。故到處受各民族歡迎，奠下今日星馬潮樂劇藝之地位，實良有以也。

夫本社之誕生，係由各界雅愛劇藝人士而組成者。流水光陰，瞬經十七週年矣。茲值社慶演梨，以粉墨登台切磋藝術之進步。叨各界士女欣賞，俾獲拋磚引玉之助，給社員家屬觀覽。知劇藝能矯正倫理祥和，爲音樂而劇藝，爲劇藝而寓教育。若是，豈祇爲單純顧曲周卽之雅興乎！

劇藝不但爲社會教育工具之一。同時，亦是服務社會之組織。溯本社自創立以來，舉凡有關公益慈善義舉，如蒙寵邀，無不肩起服務之神聖工作，擔任義務公演之效勞。唯甚如此，敝社亦承各界愛護及襄助之益。是以由初創簡陋組織，日漸壯大蔚成今日之規模，實拜受諸君之所賜也！

敝社戲劇組，曾於去年應文化部旅遊局邀請，於芳林公園義演二晚。首晚爲演「趙少卿」，次晚演「百花贈劍」。該次觀眾，人潮湧至，蒞臨觀賞，場地爲滿。足見各界士女愛護敝社之熱情，至深感激焉！

第十七週年紀念，而演劇慶祝。並編印特刊之便，爰是爲文略爲縷述。敬希各界士女，戲劇長輩，提早惠臨觀賞和指導。並本既往愛護敝社熱忱，多多賜教或襄助，是所厚望焉！

合順海鮮餐室

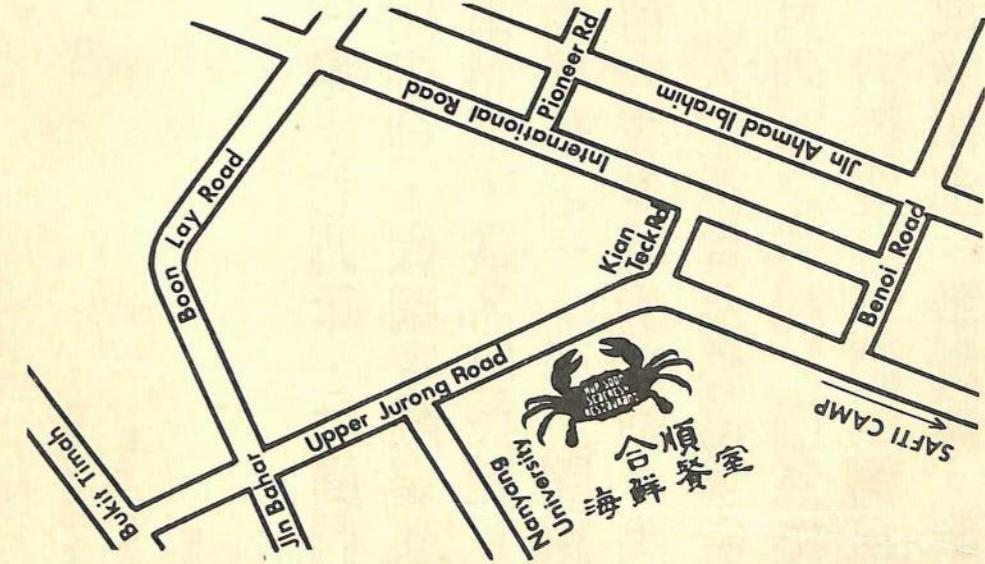
裕廊律十五里

218, UPPER JURONG RD., 15m/s, S'PORE 2263. TEL: 651419



楊启霖潮州文化研究中心

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre



本號創業一九七五年

Yeoh Khee Lim Teochew Culture Research Centre

獻

詞

財政：吳木河

我社的創立，以研究華族傳統地方戲曲，特別是發揚潮劇藝術為宗旨，純粹是我國民間一個文化藝術團體。成立以來，已歷十七寒暑。在這漫長的十七年歲月里，雖經濟與環境上難免多有所掣，惟社員們繼續不斷地勤練鑽研，以及社會人士的熱心合作與鼎力支持，我社的活動得以順利地展開，服務也能向上向善地發展。終於能有今天的規模與成績。凡此等等，雖未能創新然不守舊，都是大家群策群力、互相合作的成果。本人願乘這十七週年紀念的機會，向我社社友呼籲：一本我社創社的宗旨，繼續努力耕耘。



德記貿易公司 DARKIE TRADING CO.

新加坡梧槽律大牌一號門牌五一六號 A

電話：2934710/2938957

BLOCK 1, 516-A, ROCHOR ROAD,
SINGAPORE, 0718.

TEL: 2938957 & 2934710

- 本專華雜各化用文棉品進口批零一歡 ●
- 號營洋貨種類品具織等出商發法律迎 ●

Yeoh Khee Lim Teochew Culture Research Centre



● 總經銷黑人牌牙刷 ●



獻詞

募捐主任：林興俊

今日舞台上之戲劇，可謂綜合性藝術。扮演者堪稱現代藝術家，因為戲劇可感化人生。移風易俗，喚醒民智，警化愚頑。在劇情表演中，有嬉笑怒罵，盡能暴露社會上的離奇怪誕。予一般奸頑者作巨棒當頭，而善惡報應，可令頑冥者猛省是非。奸狡者迷津醒悟，其情節變化，能自覺受到感動。對於改良社會的風氣。誠有極大的裨益，正是教育民衆之唯一工具也！

連年以來，由於時代巨輪的推進。我國地方戲劇相當興盛，各業餘團體。相繼創辦潮劇，每逢慶典，都先後演出，貢獻精彩名韻，宣揚正當文娛，唱作多姿多采。表情維妙維肖，博得一般顧曲周郎之讚賞。為潮劇傳統大放光輝。深獲社會上各階層人士之佳評矣？

光陰荏苒，歲序如流。在同仁互相砥礪鑽研之下，經過多月之排演與苦練，劇目「無情劍」雖未盡如十分理想。終告稍微成就可觀，爰有藉於本社第十七週年慶典之良辰。粉墨登台，旨在拋磚引玉，非敢班門弄斧。敬希儒樂界賢達，戲劇界名宿。勿吝珠玉，時賜南針，以匡不逮，是所幸焉！

楊基霖潮州文化研究中心
Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

视霸(SABA)推出第一架免税、新的51厘米德国彩色电视机，仅售\$1390



购买视霸彩色电视机时，请向授权经销商索取视霸保用登记卡，然后寄回中山汽车私人有限公司，换取两年的保用证。

只需多花少许的钱，便可获得一架较别的电视机拥有更多优点的卓越彩色电视机。只有视霸(SABA)才具有下列优点：

- 新的视霸(SABA)超级彩色串连显象管通过更佳的玻璃透明和创新的槽影罩，使画面更清晰，更具立体感。
- 树栩如生，毫不失真的高超对照清晰画面，那是视霸(SABA)独有的专利结晶磷光体的优异效果。
- 焦点格外清晰鲜明，因为它具有太空时代的对照扩张器和特制的调谐器，接收节目特别清楚。
- 经久耐用而且容易维修，因为它拥有电脑发展的线路和机身组件。
- 视霸独特的冷切超彩色电脑组件机身，使它较别的同级电视机耗电更少，而且使用寿命也更长久。
- 轻触微开关控制，较传感器更能适应潮湿的热带气候条件。
- 双程同步化使影像更加稳定；独特的针式二极管控制防止讯号波动。

● 视霸(SABA)具有优良的创新传统，在电子工业上遥遥领先，其工程和设计更完成了许多历史性创举。

视霸(SABA)电视机的优良品质，本身便是最好的推销员。请即与视霸(SABA)中心联络，电话：2357001，或向中山汽车私人有限公司询问最近您住宅的视霸(SABA)代售商地址，电话：2537722。看了视霸(SABA)电视机的画面，你就不会对其他的电视机发生兴趣。

啊…
视霸(SABA)

SABA
视霸传统
易富貴

新嘉坡，M&G 中心座樓6號實克里門坡道。電話：323824

SABA
視霸傳統
易富貴



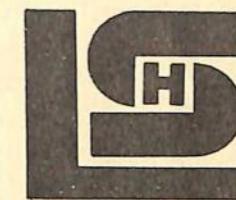
略談我國潮劇變革

撰稿人·吳有利

戲劇者，所以反映人生，宣揚教化，有移風易俗，褒善貶惡的功能。又以其通過美妙的表演藝術，可以陶冶人們的品德性情。潮劇為華族地方劇種之一，有著濃厚的民間氣息。

本地潮劇的流傳，幾近百年歷史。初期以職業戲班巡迴演出為主。民間或以鼓樂為慶典儀式外，日常惟於公餘之暇，以綠竹清唱，消閒取樂，鮮有粉墨登場者。自五十年代中國改良潮劇擁入本邦，廣大羣衆，耳目一新。於是職業戲班，固然大事革新。而業餘潮劇團體，更如雨後春筍，蓬勃競長。本邦潮劇的發展，遂盛一時，蔚為大觀。時至今日，由於實際環境的因素，職業戲班，大多面臨種種困難。推動潮劇活動者，反以業餘團體，扮演重要角色。固然，藝術本身並無階級之分。為求潮劇藝術之光大精進，實有賴大家和衷共濟，通力合作，互相研究，彼此觀摩。另一方面，世風之所向，日以新潮為尚。古典戲劇藝術，似有潮流之勢。惟其如此，作為藝術工作者，正宜站緊崗位，加倍努力。本社創設潮劇，經常練習。定期演出，可為明證。殊堪稱賀！

茲值本社慶祝成立第十七週年紀念，假座國家劇場，舉行遊藝晚會。公演潮劇「無情劍」，祈希戲劇賢達人士，多多指教，是所厚望焉。



林順和合記

LIM SOON HOE HUP KEE

新加坡第二一五九郵區惹蘭裕廊基志(即裕廊吧剎內)門牌十九號

楊启霖謂潮劇研究中心

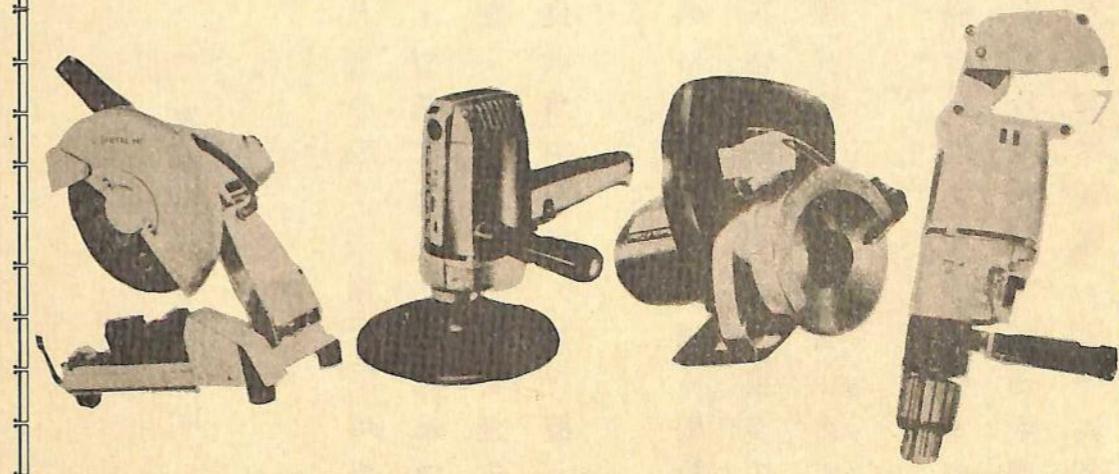
電話：六六一九七五
四六八三六八四

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre
19, JALAN JURONG KECHIL, SINGAPORE 2159.

TELEPHONE: 661975, 4683684

DEALER IN HARDWARE & SUPPLIERS

▲專營各國銅鐵五金機械供應▲



屆七十第零八九一歷公

錄名芳員職

鼓	英	中	副	正	副	正	副	正	副	副	副	正
文	文	劇	劇	財	財	總	總	社	社	社	社	社
板	書	書	務	務	政	政	務	長	長	長	長	長
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
蔡	陳	林	鄭	陳	郭	吳	陳	陳	林	吳	陳	張
紹	賽	愛	元	鎮	松	木	錠	家	道	鶴	鳳	丙
喜	珍	雪	慶	秋	西	河	泉	和	熙	金	林	清
												潮
												孝
												河

BBM

顧問

曹煜英

楊启霖潮州文化研究中心

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

指戲導劇

委	委	委	委	委	副	正	副	正	絲
員	員	員	員	員	交	交	佈	管	竹
:	:	:	:	:	際	際	置	理	:
吳	陳	許	王	陳	陳	黃	蔡	鄭	蔡
榮	有	德	雪	巧	樹	吉	郭	秋	茂
六	恭	發	愛	香	榮	寧	汗	英	隆

許順生

賬查

書文中務義

黃謝子英

李國平

問顧務社

黃潮亮

問顧劇戲

何馥嫻



大成美食坊

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

Tai Seng Gourmet Corner

新加坡慕里街門牌六號－八號（麥士威大廈左鄰／金華戲院邊）

6-8, MURRAY STREET, SINGAPORE 0207. TEL: 2221413, 2215698
(BETWEEN MAXWELL HOUSE AND METROPOLE THEATRE)

正宗潮菜

上門到會

SPECIALISTS IN TEOCHEW DELICACIES
WE ALSO CATER FOR HOME PARTY AND OTHER FUNCTIONS

公曆一九八〇年十一月七日屆名譽社長

芳名表

鄭潮松	曾漢民	成德祥	許維生	鄭仰銘	楊文峯	吳木河	蔡民泉	張爵河	楊紹和	辜美作	莊卓岩	BBM
洪亞五	蔡亞木	許潮文	王秀龍	蔡海懿	陳贊遂	鄧世坤	湯偉欽	陳御謀	許炎南	羅亞喜	林樹然	
李世昌	陳有根	吳有利	許亞城	葉志成	郭廷玉	林興俊	吳翹光	林友明	郭福榮	郭福榮		

贊助人

周偉明	李錦汗	鄭振書	黃紹基	黃錫崇



萬源席館

BAN GUAN RESTAURANT

新嘉坡惹蘭裕廊吉舌門牌卅五號

電話：六六七五七四

No. 35, Jalan Jurong Kechil, Singapore, 2159.

楊启霖潮州文化研究中心
TEL: 667574

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre



本號包辦筵席自由酒會兼
備帆布掉椅出租一津歡迎

主持人：梁福成
胡佬

本社籌備慶祝第十七週年紀念演劇小組

委員會

主 總 財 票 中 劇 招 佈 管 服 鼓 絲 司

文

席務政務書務待置理裝板竹儀

: : : : : : : : :

張清河 陳家和 陳木河 陳庭和 陳強 陳慶 陳秋 陳泉 陳楠 陳茂

楊啟霖 陳郭 陳鎮 陳錠 陳秋 陳紹 陳茂 陳喜 陳興 陳喜

鄭周娟 周嬪 嬪 婵 婵 婕 婿 婿 婿 婿

監 摺 戲 戲 募 委 委 委 委 委 委

劇 劇 劇 捐 副 委 委 委 委 委

顧 問 指 導 主 員 員 員 員 員 員

督 場 問 導 任 員 員 員 員 員 員

: : : : : : : : : : : : : : :

吳木河 吳木生 許順生 許順嫻 何馥生 何馥嫻

木生 嫻 俊 利 河 和 泉 榮 河 媚

香 松 玉 莊

HIANG SONG JADE CO.,

加東購物中心

KATONG SHOPPING CENTRE

新加坡：加東購物中心樓下 B 五二

電話：三四五八三七九

住宅：六七二八一六

香 港：官塘月華街四五號 M 四

電話：K - 一四一三六四三

B52, KATONG SHOPPING CENTRE;

EAST COAST ROAD,

SINGAPORE 1543. TEL: 3458379

RES. TEL: 672816

45, YUET WAH ST.

4/FL. "M"

K. T. KLN HONGKONG

TEL: K413643

楊啟霖潮州文化研究中心

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

With Compliments

from

南 合 椅 桌 出 租

NAM HUP CHAIR HIRE

37-J, JALAN JURONG KECHIL, SINGAPORE 2158.

TEL: 660482

RES. TEL: 672816

職員玉照(二)



副社長：張清潮



副社長：佃文孝
BBM



正社長：張清河

職員玉照(一)



顧問：
曹煜英



社務顧問：
黃潮亮



副社長：林鶴金



副社長：吳鳳林



副社長：陳丙清



顧問：
王書泉



義務
中文書：
李國平



正財政：吳木河



副總務：陳錠宗



正總務：陳家和



戲劇顧問：
何馥嫻



戲劇指導：
許順生

職員玉照(四)



委員：陳巧香



副交際：陳樹榮



正交際：黃廷強

職員玉照(三)



副劇務：鄭元慶



正劇務：陳鎮秋



副財政：郭松西



委員：陳有恭



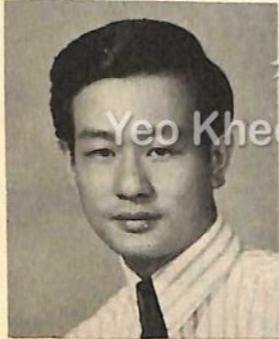
委員：許德發



委員：王雪愛

楊启霖潮州文化研究中心

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre



正管理：鄭秋茂



英文書：陳賽珍



中文書：林愛雪



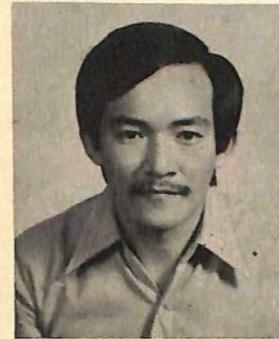
查帳：黃僑生



查帳：謝子英



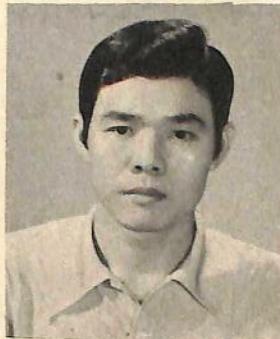
委員：吳榮六



副佈置：蔡吉寧



正佈置：郭秋楠



副管理：王漢英

「無情劍」劇情簡介

晉代，東遼兵侵中原，帝派兵馬大元帥胥生，前往征討，家中留下繼室錢氏，獨子寶寶，與正室所生之女鳳娘，錢氏品性淫毒，不安於室，與縣衙師爺尤不通姦，原爲錢氏之表兄，故藉探親爲名，時與錢氏幽會。錢氏因欲獨佔胥家巨大家財，又恐奸情被鳳娘窺破，故視鳳娘爲眼中釘，每欲拔除之，無乃鳳娘品性賢淑，故無下手之機會。有儒生翁奇者，原是鳳娘之未婚夫，因父亡喪，致家道中落，奉慈命偕僕翁義買掉往金陵岳家投親，熟料途中風雨大作舟爲洪水沖覆。主僕分散。奇爲鄉民救起。義爲臥虎山寨主田勇所救。奇往胥家投親，婚書字跡被水所浸，模糊難辨，錢氏與尤不諢奇到來撞騙，將書毀滅。奇拿出定婚信物玉鐲爲証，尤迫奇交出玉鐲，奇不肯致遭毒打，幸被胥生之胞侄胥雄諫阻才免於難。奇以宦門勢利。擬回鄉，途中。雄偕同鳳娘到來送別。表明心跡，並贈川資助奇往京求名，不料禍不單行途中再遭盜截劫，包袱被奪。落魄雙花客店，幸客店良善接濟，店主李樂夫婦有二女桂花，菊花。情竇

初開，仰慕奇之才貌。心中暗慕，殷勤招待。奸相之子劉文虎，恃父兄及姊貴爲西宮之勢，每日尋花探艷，無惡不作，百姓怨言，是日到雙花客店飲酒取樂，見雙花美貌擬要強搶，翁奇仗義執言險遭被害，幸得田勇一衆及時趕到將奸子打走問明真相。方知劫奇之人乃臥虎山之頭目也。勇因奸子勢大是地不可久留，帶領衆人同往山上聚義，苦練武功以圖復仇後計。錢氏久欲除掉鳳娘，藉中秋之夜假好心腸命婢送來毒餅與鳳娘，誰知錯中有錯毒餅爲寶寶誤吃中毒暴斃，錢氏遂嫁禍鳳娘，行賂知縣張不仁將鳳娘嚴刑酷打，娘受刑不起，昏迷不省，尤將假供詞掠娘之手畫押定罪。胥雄因堂妹冤枉，擊鼓鳴冤，反遭重打，雄含憤往邊關尋叔並警告不仁須好好看管鳳娘，知縣遂將鳳娘暫囚牢中。胥雄到達邊關。叔將遼兵殲滅並告知家中變故，胥生大怒隨即回鄉整肅奸邪。鳳娘在牢中寫下血書託禁婆往尋夫父，禁婆於途中爲臥虎山之頭目截劫，遺落血書，爲奇所拾，驚悉愛妻含冤受屈，與衆人相議前往劫獄。

聽聞悲哭之聲，知是娘所囚之牢房隨跳窗與妻相會共訴離情。錢氏因鳳娘不除心中不安，遂與尤不到獄中放火燒牢，撞見翁奇，即往稟知縣令領兵到來圍捕，幸得群雄及時到達衝出重圍，路上與胥生叔侄相逢，將尤不一衆押往縣衙正堂審判，尤不與張不仁狼狽爲奸，押出斬首示衆。胥生命胥雄與翁奇將錢氏斬殺，胥、翁礙於輩份不忍下手，胥生隨親自將錢氏殺却大義殺妻，劍下無情劇至亦告終焉。

潮劇無情劍演員表

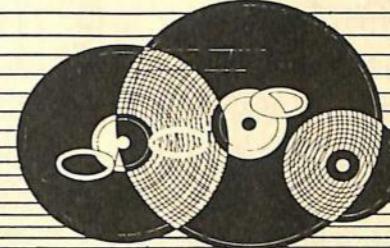
劇中人	飾演者
田頭翁	勇…陳賽珍
翁翁船	目…紀傳才
錢蕭	奇…楊惜香
蕭背	義…李妙珍
尤家	俠…曾立基
蕭文	氏…曾美蓮
劉李	鳳娘…王雪愛
許桂	宝宝…陳靜璇
菊菊	不…鄭秋茂
翠翠	院…王添生
張不	雄…謝惠貞
仁仁	虎…陳大洲
仁仁	鼠…潘惜嬌
仁仁	樂…吳榮六
仁仁	氏…佃伍妹
仁仁	花…陳巧香
仁仁	花…劉麗琴
仁仁	蓮…陳佩娟
仁仁	不仁…陳鎮秋

劇中人	飾演者
班頭	李添福
班頭	潘惜嬌
紀必打	曾國柱
銀仙	陳煥輝
蕭生	王漢英
武勝	楊美麗
禁婆	郭玉泉
毛守備	紀傳才
丫環	陳靜卿
丫環	蔡璇璣
兵士	黃世鴻
兵士	黃世韶
兵士	林裕發
兵士	林裕明
兵士	林裕利
兵士	林文祥
兵士	林文興
兵士	李立香

司公罷電片唱光海

四五一一六六：話電 號五十六內場市新界世美石半條七律鳴知吉武坡加新

保君滿意



代客錄音

Hai Kuang RECORDS ELECTRIC CO.

No. 65, Beauty World Town 7½ m. s. Bukit Timah Road, Singapore, 2159 Tel: 661154.

社業工品食源美金
Kim Bee Guan
Food Industries

號〇一三牌門路洛勿心中物購洛勿區郵六四六一第坡加新
310, Bedok Shopping Complex, Bedok Road, Singapore, 1646.

TEL: 4446430 ○三四六四四四：話電

本號精製
肉干肉絲
臘腸魚絲
辣椒肉干
氣味芬香
美味可口
送禮佳品
諸君光顧
批發零沽
一律歡迎

We are specialise in the production of pork slice, chillied pork slice, pork floss, fish floss and various kind of chinese sausage. The products are manufactured in a clean and hygenic manner and it's taste are different from others. Please note our trade mark Twin Flying Dover.

司 器 員



林寶宗



王華生



鄭福



黃德源



朱來順



朱順來



陳淑亮

司 樂 員



曾裕深



陳武術

陳漢平



敲板：
蔡紹喜



蔡兄弟通运(私人)有限公司
CHUA BROS
TRANSPORTATION PTE LTD

Module 22, GDN 402, PASIR PANJANG ROAD,
SINGAPORE, 0511.
TEL: 624277, 624409, 624406, 624626

SPECIALISE IN

- * CONTAINER TRUCKING
- * PACKING
- * WAREHOUSING

- * TRANSPORTATION
- * SHIPPING
- * TRANSHIPMENT

楊君霖潮州文化研究中心

楊君霖潮州文化研究中心
Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

With Best Compliments
of

坤興(私人)有限公司
KOON HENG PRIVATE LIMITED

新加坡盒巴武吉知馬律十二公里八十七及八十九號

87 & 89, Upper Bukit Timah Road,

12 km. Singapore 21.

TELS: 663546 & 662091

專營：中西名酒，黑白啤酒及上等彼得香煙

演員玉照(一)



李妙珍



楊惜香



紀傳財



陳賽珍



陳靜璇



王雪愛



曾美蓮



曾國柱



吳榮六



潘惜嬌



王添生



鄭秋茂

With the Compliments

of

Chuan Seng 勝泉

新加坡盒吧武吉智馬律七十九號

電話：六六三四五二
六六六九二五

79, Upper Bukit Timah Road, Singapore 2158.

Tel: 666929, 663452 Res: 663204

*Electrical Appliances, Glass &
Picture Frames, Kerosene Lamps & Stoves etc.*

△专营各国汽灯汽炉火水煮食炉火水熨斗各厂收音机及摄影材料等△

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

Printers of
Self-Adhesive Paper
and Satin Ribbon Printed Labels.
新嘉坡富聯公司

Toplin

TEL: 7471231 & 7471232

富聯新加坡工業私人有限公司

TONG LEE BUILDING (BLK. B) UNIT No. 609 6th FLOOR 37. KALLANG PUDDING ROAD, SINGAPORE, 1334.

演員玉照(三)



黃世韶



黃世鴻



蔡璇璣

演員玉照(二)



劉麗琴



謝惠貞



陳巧香



伍妹



林裕利



林裕明



林裕發



陳煥輝



李添福



陳鎮秋



陳佩娟



李立香



林文興



林文祥



陳靜卿



郭玉泉



楊美麗



王漢英



渡江遇暴雨



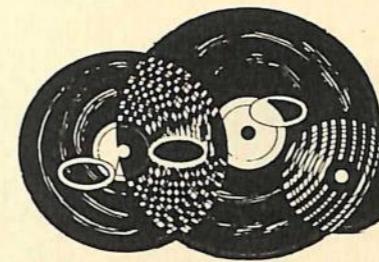
荀府論婚

楊启霖潮州文化研究中心

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre



提親



大众唱片声带中心

Public Record & Tape Centre

新加坡第二一五九郵區惹蘭裕廊基志門牌十九號

No. 19, Jalan Jurong Kechil,

楊启霖潮州文化研究中心

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

新風裁縫用品商

New Air Sewing Materials Supplier

新加坡中峇魯英云街八十六號

電話：二二三四八八三，二二三八三五三

NO. 86, ENG HOON STREET, OFF TIONG BAHRU,
SINGAPORE, 0316.

TEL: 2234883 & 2238353

本號專營 YKK 各款拉鍊 Astra Spun Polyester 色線，領薄，
里布鈕扣等各種裁縫用品，歡迎各界垂詢採購。

送別贈川資



Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre
劉文虎逛街

雙花客店



陳耀興私人有限公司

華洋百貨工業原料配件進出口商
新加坡大坡橋南路(漆木街)七十九號

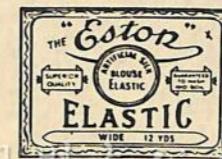
TAN YEOW HENG PTE. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS OF SUNDRY GOODS
& FACTORY RAW MATERIALS SUPPLIES

NO.79, SOUTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE 0105

電報掛號 CABLE: YEOWHEN

辦事處電話 OFFICE TEL: 2221014, 93168, 435983

貨倉電話 STORE TEL: 984596, 333384, 645648



Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

泉盛合力工业
CHUAN SENG HAK LAK INDUSTRY

新加坡德普路大牌4001門牌十四號第0410郵區

14, Block 4001, Depot Lane,
Singapore 0410.

TEL: 2702142, 629790

◆本号精制藤萝猪笼各种藤器用品兼办中国竹
器草席毛笔扫帚家庭用品批发零售一律欢迎◆



請翁公子用餐

雙花客店
菊花、桂花

大開雙花客店

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre



蕭生、紀必打
對陣交鋒

合順公司

HUP SOON & COMPANY

新加坡橋北路(小坡大馬路近爪哇街)白蘭閣大廈底層門牌 013 2

No. 01-32, North Bridge Road,
Blanco Court, Ground Floor,
Singapore, 0718.
TEL: 2934970

Business Reg. No. 00577900J

本号专营瓷器搪瓷铝器玻璃器塑胶等日用品

Dealers in Various Kinds of Porcelain Wares, Enamel Wares,
Aluminium Wares, Glass Wares & Plastic Products Etc.

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

合盛克記

HUP SHENG KIOK KEE

進出口商
IMPORTERS & EXPORTERS

商業註冊號碼 REG. NO: 227161/00M

新加坡小坡竹腳儉嗎巷門牌四十六號(即竹腳巴刹邊第二條巷內)

電報掛號 Cable: 2271 電話 TEL: 3375494

No. 46, CAMPBELL LANE, SINGAPORE, 0820.
(2nd Lane From Kandang Kerbau Market)

專中搪五竹草兼藤傢日用歡惠
辦國瓷金器席營器私常具迎顧

桂花
菊花
送點心

臥虎山上



縣官公堂
毒打蔣雄

逃獄



G 金鹏生花店
Golden roc florist

621, UPPER SERANGOON ROAD, SINGAPORE 1953.
BRANCH: No. 30, BLK 2, LOR. LEW LIAN, SINGAPORE 1953.
TEL: 804094, 801244

来电即送
如蒙惠顧
送殘西樂
花圈聯軸
錦旗大標
賀壽紅被
賀禮喜帳
各款生花
結婚采車
結婚手花
花籃花牌
本號精制

WE SUPPLY AND DELIVER FRESH FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

SPECIALISES IN:

FLORAL BASKETS, WEDDING BOUQUETS, FRUIT BASKETS, OFFICE DISPLAY, BIRTHDAY GIFTS, FLORAL GIFT HAMPERS, ROSETTES, RIBBONS FOR WEDDING VEHICLES, WEDDING VEHICLES FOR HIRE, WREATHS, SCROLLS, BANNER, FUNERAL BAND, VASES, INTERIOR PLANTS & ETC.

楊启霖潮州文化研究中心
"ENQUIRIES ARE ALL WELCOME"

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

商軸聯料紙發瑞揚
潮漢揚
標瑞揚

○九六三一九：話電 號三十律勝球沙吧盒坡加新：店總
號九一三一牌門座六牌大巷八窟巴大坡加新：店分塞巴大
四七一四二五二：話電

YEOW SWEE HUAT

Main Shop: 13, Upper Circular Road, Singapore 0105. Tel: 913690
Branch: 1319, (Blk. 6) Lor.8, Toa Payoh, S'pore 1231. Tel: 2524174

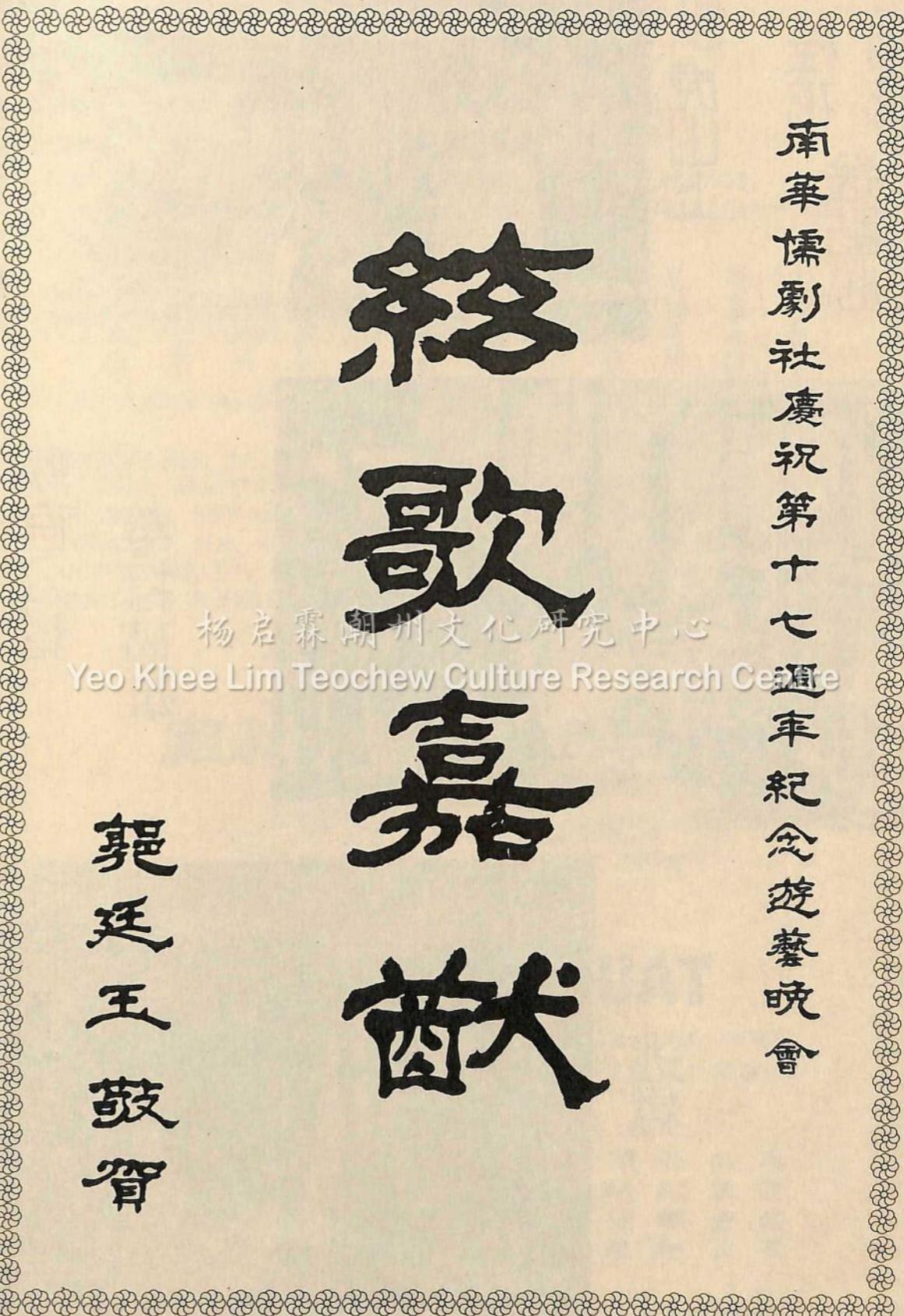
本
環
親
自
製
糊
舞
唐山
各
款
紙
料
神
料
發
兒
製
造
特
別
一
概
全
備
長
安
用
物
衣
箱
紗
燈
紙
料
人
仔
紅
白
各
等
巧
工
彩
道
聯
軸
喜
帳
潮
州
顧
繡
督
造
喜
六
各
款
紙
料
本
環
親
自
製
糊
舞
唐山
各
款
紙
料
神
料
發
兒
製
造
特
別
一
概
全
備
長
安
用
物
衣
箱
紗
燈
紙
料
人
仔
紅
白
各
等
巧
工
彩
道
聯
軸
喜
帳
潮
州
顧
繡
督
造
喜
六

南華標劇社慶祝第十七週年紀念匯演晚會

華標 歌舞 吉慶 匯演

莫廷玉鼓脣

楊启霖潮州文化研究中心
Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre



帥堂審案

楊启霖潮州文化研究中心

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

帥堂殺妻



萬興汽車機件

BAN HIN MOTOR
SPARE PARTS

3, Jalan Jurong Kechil,
(Bukit Timah Road)
Singapore 2159.
Tel: 663436, 666724

蔡威廉
William Chua Seng Huat
General Manager

永香生花西樂店

新加坡大坡海山街
門牌一六二號大牌三十四號

電話：四三四〇〇八
九二二二七

分行：新加坡實龍崙律門牌六百一十八號
電話：二五八二五六五

Yong Hiang FRESH FLOWERS
BRASS BAND
CONDOLENCE CLOTHES

No. 162, Upper Cross Street, (Block 34)
Singapore, 0105.

Tel: 434008, 92227

BRANCH: No. 618, Serangoon Road,
Singapore, 0821.

Tel: 2582565

With the Compliments
of

美佳麗貿易公司

MAY CHARLIE
TRADING CO.,

新加坡武吉智馬購物中心，半底層LG 22

電話 四六八四七七五，六六三六二六

Unit LG22, Bukit Timah Shopping Centre,
170, Upper Bukit Timah Road,
Singapore 2158.

Tel: 4684775, 663626

* 專辦環球洋貨家庭用具壽衣喜帳聯軸 *

合記公司
HUP KEE CO.

新加坡裕廊律七條半石美世界巴剎正面

門牌四號E

電話：六六三六二六

No. 4-E, Beauty World Market 7½m.s.

Jalan Jurong Kechil, Singapore, 2159.

TEL: 663626



本號專辦歐亞布疋中西雜貨
結婚用品棹圍大彩壽衣聯軸

士女光顧一律歡迎

裕廊遠東錶行公司

JURONG FAR EAST WATCH CO.,

新加坡裕廊鎮文禮花園文禮購物中心

大牌 190 號門牌 110 號

(即新建雙層巴剎旁邊)

No. 226, Block 190, Boon Lay Drive,
Jurong Town, Singapore, 2264.

TEL: 655625

遠東錶行

FAR EAST WATCH CENTRE

新加坡惹蘭裕廊吉舌七條半石（美世界）

門牌廿六號

電話：六六三三〇二

No. 26, Jalan Jurong Kechil, 7½m.s.

(Beauty World) Singapore, 2159.

TEL: 663302

福建

经济芋饭茶

惹兰裕廊基志吧剎內



美美眼镜公司

MEE MEE OPTICAL CO.

精配隱形眼鏡

CONTACT LENS PRACTITIONERS

101, Upper Bukit Timah Road,

Singapore, 2159.

Tel: 661028

Branch:

G48, Bukit Timah Plaza,

1, Jalan Anak Bukit,

Singapore, 2158.

Tel: 670394

林金水
Lim Kim Chwee



樂斯貿易私人有限公司

TOKO ROXY PTE LTD.

B9, Lower Ground Floor,
Golden Mile Tower,
Beach Road, Singapore 0719.

Tel: 2925605, 2935405

Res. Tel: 438128

Managing Director

*With the Compliments
of*

2928967 2583941



ESTERN ART PRINTING CO.

24B-26B, Blk. 1, Kallang Way, Singapore 1334.

楊启霖潮州文化研究中心

鳴謝啟事

敬啓者：本社是次假座國家劇場，公演潮劇〔無情劍〕為慶祝成立第十七週年紀念，承蒙本社顧問國家環境發展部高級政務次長，武吉智嗎區國會議員曹煜英先生蒞臨主持儀式，各界社會賢達社團代表，光臨指教，榮幸之至，得蒙各界惠贈慈善禮券、花籃、賀儀刊登廣告等隆情盛意至為感激，祇以招待不週，用綴數言，藉表歉意，並申謝忱，諸希

亮察

南華儒劇社謹啓

保秀麗茶葉

植物製成 消除便秘
暢通腸胃 幫助消化



總代理：
保秀麗(新)私人有限公司
Wong & Roha (S) Pte Ltd
447, 4th Floor, Peninsular Plaza,
Coleman Street, Singapore 04227
Tel: 22681402

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

*With Compliments
from*



敏通工業供應
METRON INDUSTRIALS SUPPLY

林友明

Lim Yew Meng

24-A, JALAN UDAYA, SINGAPORE 2159.
TEL: 4687501, 4685703

*With Compliments
from*

鳳記貿易公司

號六十六（庭法級初近）律拿干坡大坡加新
七六八六三四：話電

HONG KEE TRADING COMPANY

No. 66, CANAL ROAD,
SINGAPORE, 0105
TEL: 436867

發口出用廚毛鋤柴紙草竹籐雜各專
行商入具房掃柄擔遮蓆器器貨港營
文化研究中心



敏通 電器工程服務
Metron Electrical Engineering Services

莊宗富
Anthony C. H. Chong

Office & Workshop:
24-A, JALAN UDAYA, SINGAPORE 2159.
TEL: 4687501, 4685703

SPECIALISING IN INDUSTRIAL AND MARINE
ELECTRICAL INSTALLATIONS AND REPAIRS,
MOTOR REWINDING AND ALL OTHER
KINDS OF ELECTRICAL SERVICES.

和昌菜館 HO CHEONG RESTAURANT

No. 2, Cheong Chin Nam Road, Singapore-2159.

(off Upp. Bukit Timah 7 m.s.)

TEL: 671184, 2533468



一上脆廣門包潮合砂檸木越佛茜桂
律門皮州市辦洲寶煲檸蘭南砵芹林
歡到燒燒海筵時香童酥三花飄鹿蝦
迎會鴨臘鮮席菜懷鷄鴨菇蚧香片棗

(名
某
介
紹)

Yeo Khee Lim Teochew Culture Research Centre

